KINBAICHI RENJUUROU'S

Liar × Liar

Chapter 54

TRANSLATOR & QUALITY CHECKER

CLAIRE

PROOFREADER

ELLIE

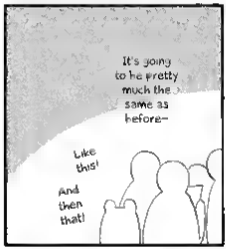
EDITOR

NONA

Chapter 54 x A Couple on a Snowy Mountain

YAY~! WE'RE HERE~!
I'M GLAD THAT IT'S SO SUNNY. WE CAN HIT THE SLOPES RIGHT AWAY.
Totally~! Let's just leave our stuff here and go-
YOU KNOW, I DIDN'T ACTUALLY THINK YOU GUYS WERE SERIOUS WHEN YOU SAID WE'D DO THIS OVER NEW YEAR'S
This place seems pretty popular.
WHEN I CALLED THE OWNER A WHILE AGO, HE SAID THAT THERE WAS A CANCELLATION.
AND APPARENTLY HE REMEMBERED US FROM WHEN WE RENTED IT LAST YEAR.

PLEASE ALLOW ME TO QUICKLY CLEAN THE ROOMS BEFORE EVERYONE PUTS THEIR STUFF AWAY !!
I BEG OF YOU!!
I THINK HIS PRAISE IS ALL THANKS TO A CERTAIN SOMEONE.
Yeah.
HE SAID THAT HE'S NEVER SEEN ANYONE LEAVE THE COTTAGE SO CLEAN BEFORE!
HE SOUNDED REALLY IMPRESSED.


It's going to be pretty much the same as before—
Like this!
And then that!

SO I GUESS WE'LL GO AHEAD AND DECIDE ON THE ROOMS WHILE MINATO KUN IS CLEANING AGAIN.

NAKATSU & SASUKE
KAWANISHI SIBLINGS

NAKAZAKI & AMANE & SUGAYA
AOI & MEGUMI
KARASUMA
IZAWA & YASHIRO
IT SEEMS LIKE THE MOST LOGICAL WAY TO DIVIDE EVERYBODY UP SO I CAN'T REALLY SAY ANYTHING
I KIND OF EXPECTED THEM TO GROUP US TOGETHER SINCE WE'RE SIBLINGS BUT I'M STILL PRETTY NERVOUS.
I'M IN THE SAME ROOM AS TOORU AGAIN
TAKATSUKI SIBLINGS

OKAY!
ALRIGHT EVERYONE LEAVE YOUR STUFF IN YOUR ROOMS AND THEN WE'LL HEAD TO THE SLOPES IN ABOUT 30 MINUTES

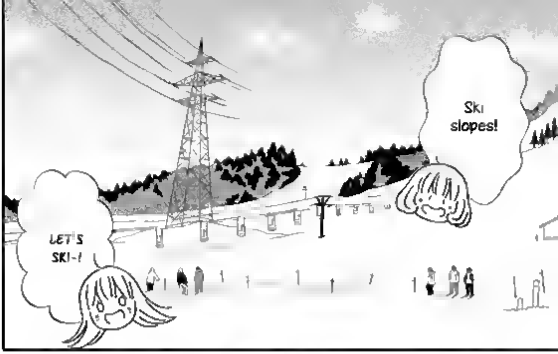
...

I REALLY THINK THIS TRIP IS SHAPING UP TO BE A LOT OF FUN.

AND WE'RE ALL GOING TO STAY UP TO WATCH THE FIRST SUNRISE.
THIS IS MY FIRST TIME SPENDING THE NEW YEAR'S WITH EVERYONE.

SHE LOVES YOU MORE THAN ME
I'M IN LOVE WITH YOU

OH— UH, I'LL BE RIGHT BEHIND YOU—
I'M GONNA GO, OKAY?
Ah.
TOORU? WHY ARE YOU JUST ZONING OUT?
OKAY, DON'T TAKE TOO LONG.
ピッ
SFX: THUD

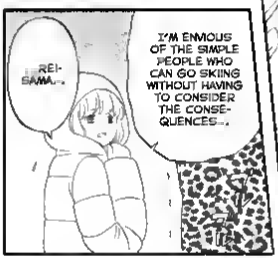

Ski slopes!
LET'S SKI-!

We invited her earlier
SHE SAID SHE WAS GONNA PASS SINCE SHE'S NOT GOOD WITH THE COLD...
OH.
HUH? YOU'RE NOT GONNA SKI, MEGUMI-SAN?
HAVE A NICE TIME!

I GUESS THAT'S FINE.
AND WANTED TO COME ANYWAY.
SHE SAID THAT SHE JUST ENJOYS BEING WITH EVERYONE
WE'VE PRETTY MUCH PLANNED EVERYTHING AROUND SKIING THOUGH.

BESIDES, THERE'S ONE MORE PERSON WHO DOESN'T WANT TO GO SKIING, SO THEY SHOULD BE OKAY TOGETHER...
HEH, HANA-YASHIKI-SAN.
YOU WOULD, WOULDN'T YOU?
JUST CONSIDER FOR A MOMENT WHAT WOULD HAPPEN,
IF I WERE TO GO OUT SKIING ON THE SLOPES,
SFX: FWIP
REI-SAMA, YOU'RE WEARING SUCH FLASHY SKI GEAR AND YET,
COULD IT BE THAT YOU CAN'T SKI?
Furu...
WHAT'S THIS...

THIS IS... THIS IS UNFORTUNATELY THE DARKNESS US BEAUTIFUL PEOPLE MUST LIVE IN...
WE CAN'T JUST GO AND ENJOY THINGS LIKE EVERYONE ELSE.


I'M ENVIOUS OF THE SIMPLE PEOPLE WHO CAN GO SKIING WITHOUT HAVING TO CONSIDER THE CONSEQUENCES...
REI-SAMA...

I apologize, but there is no possible way that I could bear to wait with that thing ever there, so I will be skiing as well
yay!

I WOULD STEAL ALL THE GAZES OF THE LOVELY WOMEN SKIING!
WHICH WOULD THEN CAUSE COUNTLESS SKIING ACCIDENTS...!
THERE'S NO WAY I COULD CONSENT TO BEING A PART OF SUCH TRAGEDY...!

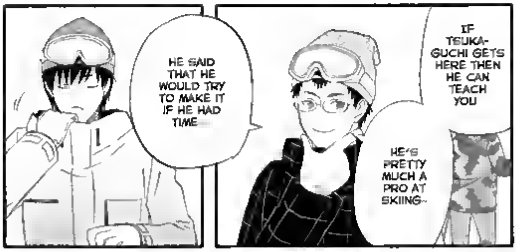
THAT I WASN'T REALLY ABLE TO FOCUS ON SKIING
LAST TIME, I WAS SO CAUGHT UP WORRYING ABOUT OTHER THINGS,

HEHEHE, I FEEL LIKE I'M JUST KIND OF INCHING FORWARD THOUGH
Minacchi, you're getting a lot better at skiing~

THUD
I THINK I'LL BE ABLE TO REALLY ENJOY IT THIS TIME

I GOT THE IMPRESSION THAT YOU WERE A BETTER SKIER LAST TIME
YOU KEEP FALLING OVER.

OH?


HE SAID THAT HE WOULD TRY TO MAKE IT IF HE HAD TIME...
IF TSUKA-GUCHI GETS HERE THEN HE CAN TEACH YOU
HE'S PRETTY MUCH A PRO AT SKIING~

SFX: STEP

JUST ENJOY YOURSELF AT YOUR OWN PACE~
OKIE DOKE!
I THINK I'M GONNA TAKE A BREAK.

YOU OKAY?

SFX: STEP

SO WHAT

SINCE I SAW THAT YOU'RE SHARING A ROOM WITH MINATO

I WAS JUST WONDERING,

YEAH?

BUT IT SURE DOESN'T SEEM LIKE IT

...I WAS THINKING THAT THERE MIGHT HAVE BEEN SOME DEVELOPMENTS SINCE THEN,

Hmph

IT'S THE EXACT SAME AS IT WAS LAST TIME

SFX: STEP(X2)
WELL REST OF LUCK TO YOU
OKAY...
I'M GONNA GO BACK TO THE COTTAGE.
UH...
HEY!
MAN, HERE I WAS, MAKING TIME JUST TO SEE MY CUTE KOUHAI.
IT'S TSUKAGUCHI! TSUKAGUCHI!!
WHO ARE YOU?

SFX. CLATTER

YOU GOT A JOB OFFER AND YOU HAVE ALL THE CREDITS YOU NEED TO GRADUATE, SO YOU SHOULD JUST BE HAVING FUN,
AND YOU CUT YOUR SKIING SHORT EVEN THOUGH IT DOESN'T LOOK LIKE YOU'RE HURT OR ANYTHING
SO HOW COME YOU'RE NOT OUT THERE WITH EVERY ONE ELSE?

SFX. PAT

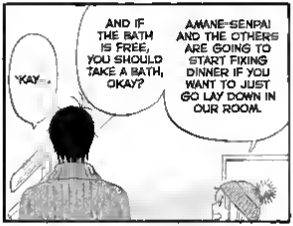
SHUT UP I'M MORE MATURE NOW THAT I'M A WORKING MEMBER OF SOCIETY
WERE YOU A WAYS SUCH A CONSIDERATE PERSON?
YOU'RE LIKE A WHOLE DIFFERENT PERSON.

YOU DON'T TALK ABOUT YOURSELF MUCH.
YOU'RE THE TYPE TO JUST BOTTLE IT ALL UP, HUH
IT MIGHT BE BECAUSE YOU DON'T WANT TO CAUSE ANY PROBLEMS,
BUT IT'S ACTUALLY BETTER FOR YOU TO JUST LET IT ALL OUT EVERY ONCE IN AWHILE.

DO YOU KNOW WHICH ROOM'S MINE?
I WASN'T SURE IF I WAS GOING TO MAKE IT OR NOT, SO I TOLD KAWANISHI TO LEAVE A ONE PERSON ROOM.
OH.
KARASUMA'S BY HIMSELF IN A TWO-PERSON ROOM, SO YOU MUST BE IN THAT ONE.
GEH- SERIOUSLY? I HAVE TO SHARE WITH HIM?

SFX: CLICK
We're back-
OH!

TSUKAGU-CHI-SENPAI~ IT'S BEEN LIKE FOREVER~!
IT'S TSUKA-GUCHI! SHIT, YOU GUYS...HOW MANY TIMES DO I HAVE TO SAY IT?
Ack! There's someone I don't know here~!
SFX. THUDCK3)


'KAY...
AND IF THE BATH IS FREE, YOU SHOULD TAKE A BATH, OKAY?
AMANE-SENPAI AND THE OTHERS ARE GOING TO START FIXING DINNER IF YOU WANT TO JUST GO LAY DOWN IN OUR ROOM.

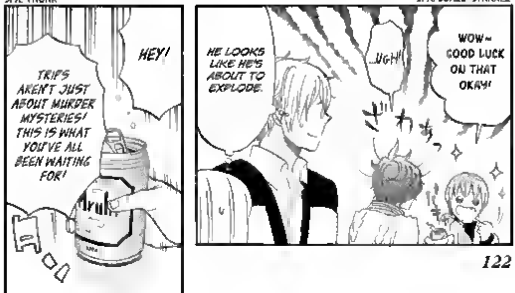
YEAH... I JUST... WASN'T FEELING VERY WELL...
ARE YOU OKAY, TOORU? I WAS SURPRISED WHEN I HEARD THAT YOU WENT BACK EARLY

Yay!
Cheers!
SINCE WE WON'T BE SKIING UNTIL A LITTLE PAST NOON TOMORROW LET'S EAT, DRINK AND BE MERRY!

ALRIGHT,

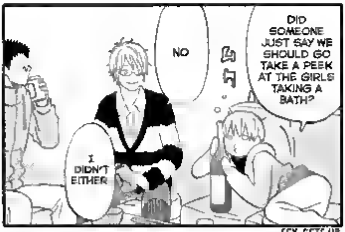
ESPECIALLY SINCE THERE'S MORE TENSION BETWEEN SOME OF THE CIRCLE MEMBERS THIS YEAR. MY HEART'S POUNDING WITH ANTICIPATION!!
UFUFU!
SFX: WHOOSH
THE SNOW COMING DOWN OUTSIDE GIVES OFF A NICE ATMOSPHERE. IT FEELS LIKE A MURDER'S ABOUT TO TAKE PLACE!

IF I CAN MAKE IT THROUGH THIS HARROWING TRIAL, THEN I WILL SURELY HAVE MADE PROGRESS AS A PERSON
SHARING A ROOM WITH YOU REALLY FEELS LIKE I'M BEING TESTED...
I'M PROBABLY GOING TO KILL YOU.
HUH? WHAT? WHO'S GONNA KILL WHO?


SFX: THUNK
HEY!
TRIP'S AREN'T JUST ABOUT MURDER MYSTERIES! THIS IS WHAT YOU'VE ALL BEEN WAITING FOR!
SFX: SCREE SPARKLE
HE LOOKS LIKE HE'S ABOUT TO EXPLODE.
...UGH!
WOW~ GOOD LUCK ON THAT OKAY!

SFX. SLAP

SFX. TAP(X2)


DID SOMEONE JUST SAY WE SHOULD GO TAKE A PEEK AT THE GIRLS TAKING A BATH?
NO
I DIDN'T EITHER
SFX GETS UP

Bath time~
SFX GASP

IT'S BECAUSE YOU'RE SO STRAIGHT LACED THAT YOU HAVE TO WEAR GLASSES, YOU KNOW
AW KARASUMA KAICHO, YOU'RE NO FUN
WHAT DO MY GLASSES HAVE TO DO WITH ANYTHING?

WHA...YOU MEAN YOU'RE NOT GOING TO GO?
NO WAY... YOU DO KNOW IT'S A CRIME, RIGHT?

A CRIME, YOU SAY?
BUT YOU MUST ASK YOURSELF, WHY IS IT THAT SNEAKING A PEEK AT GIRLS TAKING A BATH IS SUCH A COMMON EVENT IN SO MANY MANGA AND ANIME??
THAT MAY BE SO!!

SEEING THE GIRLS' BOOBS AND THEIR BOOBS, NOT TO MENTION THE BOOBIES...!!!
AND THE REASON IS THAT FEELING OF ROMANCE...!
CAN'T YOU FEEL IT!?

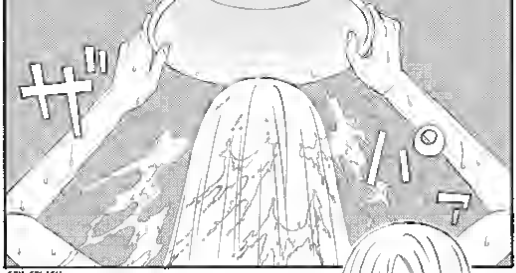
WHY MUST HUMANS BE SUCH GREEDY CREATURES,
MY, MY...

I THINK HE'S HAD A FEW DRINKS, BUT HE'S PRETTY MUCH ALWAYS LIKE THIS.
IS THAT THE ALCOHOL TALKING?
Uwaaah!!
I!!! WANT!! TO!! SEE!!! SOME!!! BOOBIES...!!!

SFX. CLICK(X2)

SFX. TAP
SFX. TAP
...

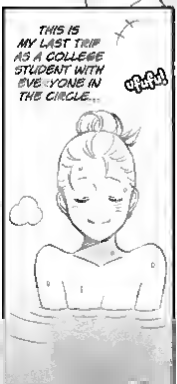
DESIRING TO SEE MORE BEAUTY WHEN I AM ALREADY IN FRONT OF YOU.
We'll just ignore him and start picking up a little


ザバー

SFX: SPLASH

Tomorrow, we're gonna stay up all night and watch the sun come up, right~
UH-HUH!

I'M SURE IT'S GOING TO BE SOMETHING THAT I'LL REMEMBER FOREVER.


THIS IS MY LAST TRIP AS A COLLEGE STUDENT WITH FIVE OF US IN THE CIRCLE...
UFUFU

THIS IS MY FIRST TIME STAYING UP TO SEE THE FIRST SUNRISE!
I'M LOOKING FORWARD TO IT

PHEW THAT BATH FELT GREAT-
SFX: RUSTLE
SFX: OPEN
KARASUMA KUN, IZAWA-KUN, AND YASHIRO-KUN ARE TAKING THEIR BATH NOW.
YEAH...
SFX: GETS UP
YEAH, THIS ISN'T GOING TO WORK
I'M PLANNING ON GOING TO SLEEP PRETTY SOON TOO
MAYBE YOU SHOULD TRY TO GET SOME REST?
ARE YOU OKAY? YOU'VE BEEN KIND OF OUT OF IT SINCE WE GOT HERE.

HUH?
I'M GOING TO GO TRADE ROOMS WITH SOMEONE.

WHA-
I HAVE A FEELING SOMETHING MIGHT HAPPEN IF I STAY... SO I'M GOING TO GET SOMEONE TO SWAP WITH ME
THERE'S NO WAY THAT I'M GOING TO BE ABLE TO SLEEP IN THE SAME ROOM AS YOU
SFX: THUMP

NO
I TOLD YOU THAT THAT WAS ALL JUST A LIE, SO IT'S NOT LIKE YOU HAVE TO WORRY ABOUT ME POUNCING ON YOU OR ANYTHING, OKAY?
ARE YOU STILL WORRIED ABOUT WHAT I SAID BEFORE??
WAIT WHAT ARE YOU TALKING ABOUT?

I MEANT
THAT I'M
THE ONE WHO WON'T BE ABLE TO RESTRAIN MYSELF FROM DOING SOME-THING TO YOU

SFX: WHOOSH RATTLE(X2)
MY LAST TRIP AS A COLLEGE STUDENT

IS DEFINITELY GOING TO BE SOMETHING THAT I'LL REMEMBER FOREVER